

**Paul's Epistle to Titus, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

Additional Instruction on the Maintenance of Good Works

3 Ὑπομίμησκε αὐτοὺς ἀρχαῖς ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν, πρὸς πᾶν ἔργον
Put in mind them leaders authorities to be subordinate, to obey law, unto every work
ἀγαθὸν ἐτοίμους εἶναι,
good readied to be,
² μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους
no one to revile, not argumentative¹ to be, gentle, all demonstrating
πραύτητα πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
mildness unto all men.
³ Ἥμεν γὰρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ
Were for then also we foolish, disobedient, being led astray, slaving to lusts and
ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
pleasures divers, in malice and envy living,² hateful,³ hating one another.
⁴ ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιланθρωπία ἐπεφάνη τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ,
When but the kindness and the love of mankind⁴ was shown of the Saviour of us of God,
⁵ οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος
not from works of the in righteousness which did we but according to the of him mercy
ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας καὶ ἀνακαινώσεως πνεύματος ἁγίου,
he saved us through washing⁵ of regeneration⁶ and a renewing⁷ of Spirit Holy,
⁶ οὗ ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν,
which he poured out upon us richly through Jesus Christ the Saviour of us,
⁷ ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι κληρονόμοι γενηθῶμεν κατ' ἐλπίδα
that having been justified by the of that one grace heirs we should be made according to hope
ζωῆς αἰωνίου.
of life eternal.
⁸ Πιστὸς ὁ λόγος· καὶ περὶ τούτων βούλομαι σε διαβεβαιουῦσθαι,
Faithful the word; and concerning these things I am minded you to affirm strongly,⁸
ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προῖστασθαι οἱ πεπιστευκότες θεῷ·
that should be thoughtful⁹ of good works to maintain the having believed God;
ταῦτα ἐστὶν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις·
These things is¹⁰ good and profitable to the men;
⁹ μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔριν καὶ μάχας νομικὰς περιίτασο,
foolish but questions and genealogies¹¹ and debates and strivings about Law let you avoid,
εἴσιν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.

1 Also 1 Tim. 3:3

2 1 Tim. 3:6.

3 στυγητοί, adj., hateful, - only here in the NT.

4 Here and Acts 28:2.

5 Here & Ephesians 5:26

6 Also in Matthew 19:28

7 Also Romans 12:2

8 Also 1 Tim. 1:7.

9 φροντίζωσιν, v., be thoughtful or anxious, present, active, subjunctive, - only here in the NT. Psalm 39:18 ; 2 Macc, 9:21, 11:15.

10 Neuter plural subject – verb in the singular.

11 Here & 1 Tim.1:4.

Paul's Epistle to Titus, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery

they are for unprofitable¹² and vain.

¹⁰ αἰρετικὸν ἀνθρώπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ,
An heretical¹³ man after a first and second admonition let him be rejected,
¹¹ εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἀμαρτάνει ὢν αὐτοκατάκριτος.
having known that he has been subverted¹⁴ and sins being self-condemned.¹⁵

Final Personal Words and Benediction

¹² Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ ἢ Τύχικον, σπουδάσον ἐλθεῖν πρὸς με
Whenever I will send Artemas unto you or Tychicus, let you make haste to come unto me
εἰς Νικόπολιν, ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
into Nicopolis, there for I have determined to over-winter.

¹³ Ζηναῖον τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον,
Zenas the lawyer and Apollos with haste let you send forward,
ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη.
that nothing to them should be lacking.

¹⁴ μαθησθήτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προϊστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας
Let learn and also the ours of good works to maintain for the necessary
χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
wants, that not they may be unfruitful.

¹⁵ Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. ἡ χάρις
Greet you the with me all. Greet the loving us in faith. The grace
μετὰ πάντων ὑμῶν.
with all of you.

12 Also Hebrews 7:18.

13 αἰρετικὸν, adj., heretical, - only here in the NT.

14 ἐξέστραπται, v., subverted, perfect, passive, indicative, - only here in the NT.

15 αὐτοκατάκριτος, adj., self-condemned, - only here in the NT.